

## Installation

### CD changer

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
  - Do not install the unit where:
    - the ambient temperature exceeds 55°C.
    - it will be exposed to direct sunlight or hot air from a heater.
    - it will be exposed to rain, water, or high humidity.
    - it will be exposed to a lot of dust.
    - it will be subject to excessive vibration.
  - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
  - There should be no wire harnesses or pipelines under the place where you are going to install the unit.
  - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.

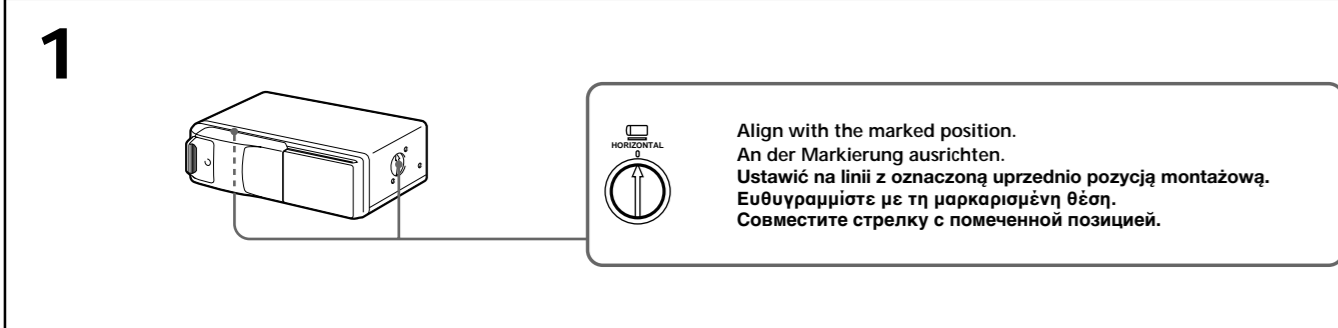
#### Notes

- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Make holes of ø 3.5 mm only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.

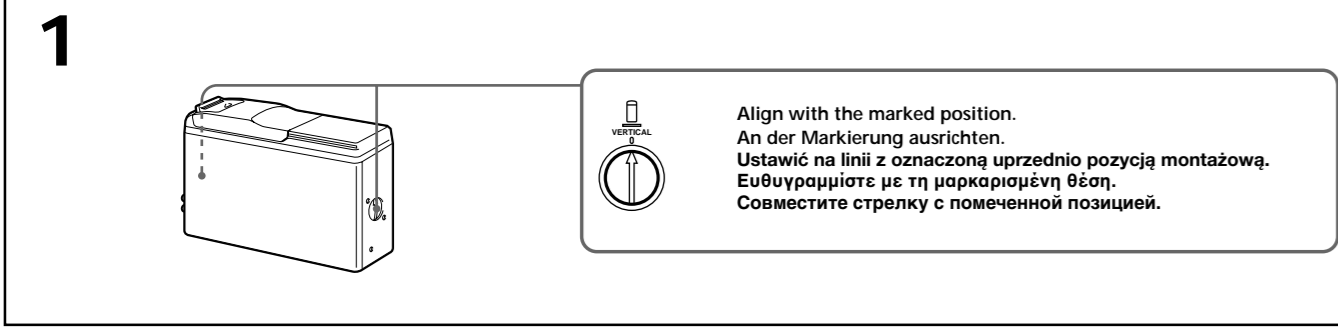
### How to install the CD changer

- When you install the CD changer, be careful not to damage wiring or equipment on the other side of the mounting surface.
- The brackets  provide two positions for mounting, high and low. Use the appropriate screw holes according to your preference.

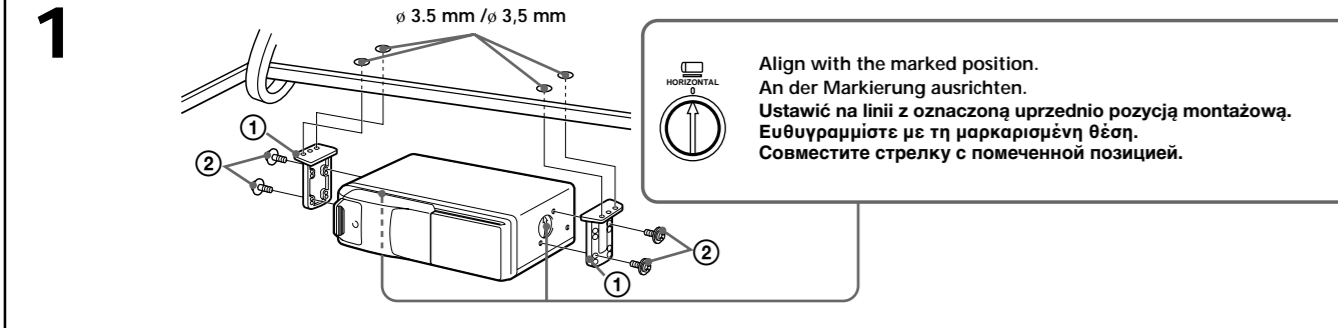
### Horizontal installation



### Vertical installation



### Suspended installation



When the unit is to be installed under the rear tray or in the trunk, observe the following.

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the action of the torsion bar spring, hinge, etc. of the deck lid.

### Inclined installation

After installing the unit, align the dials with one of the marks so that the arrow comes as close to a vertical position as possible.



#### Note

Be sure to align the left and right dials with the same mark.

## Installation

### CD-Wechsler

- Beachten Sie bei der Auswahl der Montagestelle folgendes:
  - Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem
    - die Umgebungstemperatur höher ist als 55 °C.
    - es direktem Sonnenlicht oder der Warmluft von einer Heizung ausgesetzt ist.
    - es Regen, Wasser oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.
    - es übermäßig viel Staub ausgesetzt ist.
    - es starken Vibrationen ausgesetzt ist.
  - Der Kraftstofftank darf nicht durch die Schneideschrauben beschädigt werden.
  - Hinter der Stelle, an der das Gerät befestigt wird, dürfen sich keine elektrischen Kabel und keine sonstigen Leitungen befinden.
  - Wyrbacz powierzchnię montażową z dala od kabli lub układu rur.
- Zwrócić uwagę by nie utrudnić dostępu do, lub nie uszkodzić koła zapasowego, narzędzi lub innego wyposażenia samochodu, podczas montażu sprzętu.

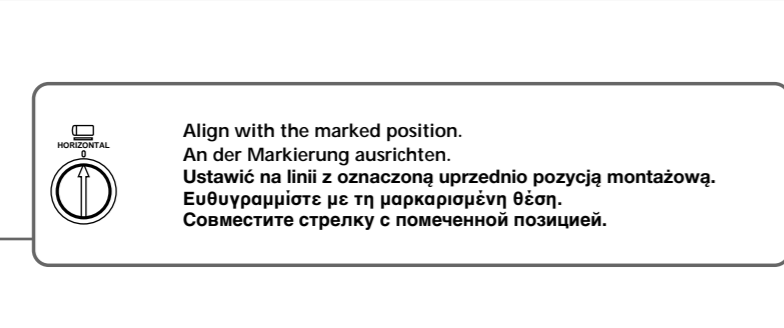
#### Hinweise

- Für eine sichere und problemlose Installation verwenden Sie nur die mitgelieferten Montagestelle.
- Bohren Sie die Löcher mit einem Durchmesser von 3,5 mm erst, wenn Sie sich vergewissert haben, daß sich nichts auf der Rückseite der Montagefläche befindet.

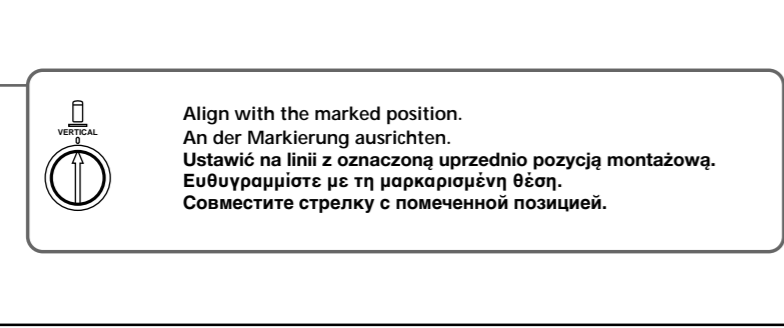
### Installation des CD-Wechslers

- Achten Sie sorgfältig darauf, daß keine Kabel und keine anderen Teile auf der anderen Seite der Montagestelle beschädigt werden.
- Die Halterungen  eignen sich für zwei Einbaupositionen, oben und unten. Verwenden Sie je nach Bedarf die geeigneten Bohrungen.

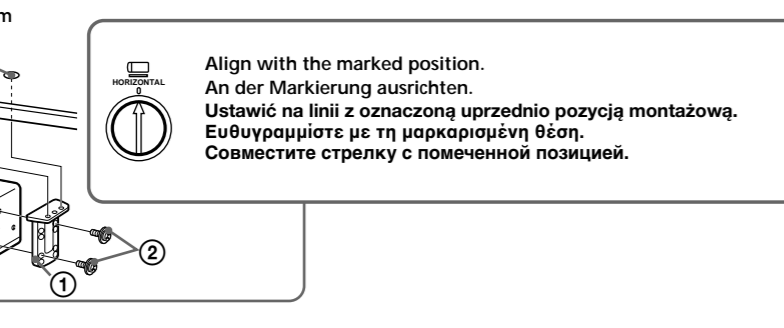
### Horizontaler Einbau



### Vertikaler Einbau



### Hängender Einbau



Beim hängenden Einbau unter der Heckablage oder im Kofferraum beachten Sie folgende Vorichtsmaßnahmen:

- Wählen Sie die Montagestelle sorgfältig so aus, daß die Einheit horizontal montiert werden kann.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät den Heckklappendämpfer und das Scharnier des Kofferraumdeckels usw. nicht blockiert.

### Installation in geneigter Position

Nach dem Installieren des Geräts richten Sie den Dial-Ring an einer der Markierungen aus, so daß der Pfeil möglichst senkrecht steht.



#### Hinweis

Achten Sie darauf, den linken und rechten Dial-Ring an derselben Markierung auszurichten.

## Montaż sprzętu

### Zmieniacz płyt CD

- Miejsce na montaż sprzętu wybrać z rozmysłem, biorąc następujące kryteria pod uwagę:
  - Nie montować sprzętu w miejscach gdzie:
    - temperatura otoczenia może przekroczyć 55°C
    - byłby narażony na bezpośrednio nasłonecznienie lub nawiew gorącego powietrza z systemu ogrzewczego
    - byłby narażony na zmoknięcie w wyniku deszczu, wody lub wilgoci
    - byłby narażony na zakurzenie
    - byłby narażony na nadmierne wstrząsy.
  - Nie uszkodzić baku paliwa przy przykręcaniu śrub zabezpieczających.
  - Wybrać powierzchnię montażową z dala od kabli lub układu rur.
  - Zwrócić uwagę by nie utrudnić dostępu do, lub nie uszkodzić koła zapasowego, narzędzi lub innego wyposażenia samochodu, podczas montażu sprzętu.

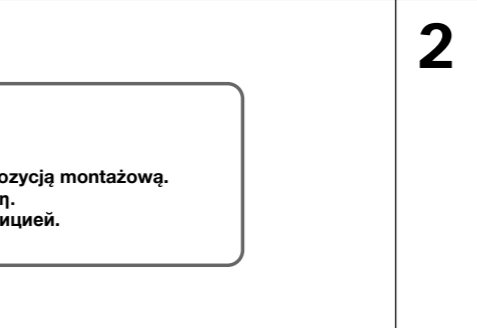
#### Uwagi

- Korzystać wyłącznie z dostarczonego materiału montażowego, zapewniającego bezpieczne i stabilne zainstalowanie sprzętu.
- Otwory wielkości 3,5 mm wykonać po uprzednim, dokładnym sprawdzeniu, że po drugiej stronie powierzchni montażowej.
- Oznaczenia w nawiasach  wskazują dwie możliwe pozycje montażu urządzenia, wysoką i niską. Aby zamontować urządzenie w wybranej pozycji, należy wykorzystać odpowiednie otwory na śruby.

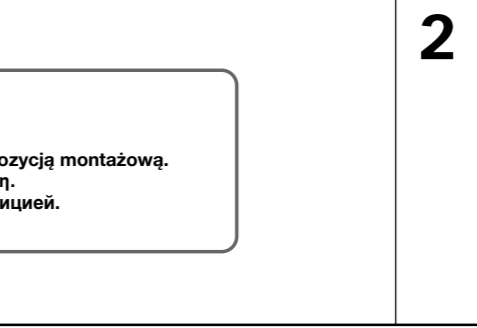
### Sposób wykonania instalacji zmiennicza płyt CD

- Instalując zmieniacz płyt CD, uważać by nie uszkodzić przewodów lub wyposażenia znajdującego się po drugiej stronie powierzchni montażowej.
- Oznaczenia w nawiasach  wskazują dwie możliwe pozycje montażu urządzenia, wysoką i niską. Aby zamontować urządzenie w wybranej pozycji, należy wykorzystać odpowiednie otwory na śruby.

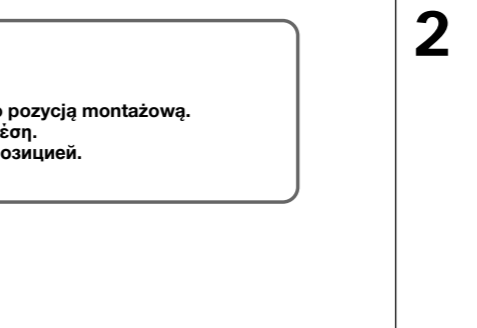
### Instalacja w poziomie



### Instalacja w pionie



### Instalacja podwieszona

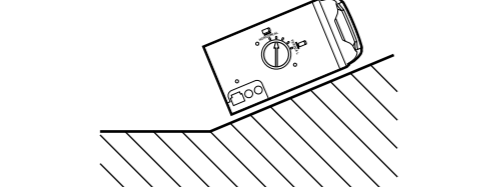


Jeżeli sprzęt zostanie zamontowany na półce pod tylną szybą lub w osłonie bagażnika, należy podjąć niżej opisane środki ostrożności.

- Wybrać pozycję montażową tak, aby sprzęt mógł być zamontowany w poziomie.
- Upewnić się, że sprzęt nie utrudni właściwego funkcjonowania zawieszaków i innych ruchomych części drzwiiczek bagażnika.

### Monaż pochylty

Po zamontowaniu sprzętu, dostosowawsz kontrolki do jednego z oznaczeń, tak aby strzałki znajdowały się w optymalnej pozycji pionowej.



#### Uwaga

Upewnić się, że kontrolki z lewej i prawej strony zostały ustawione zgodnie z tym samym oznaczeniem.

## Εγκατάσταση

### CD changer

- Επιλέξτε τη θέση τοποθέτησης προσεκτικά, τηρώντας τα παρακάτω:
  - Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρη όπου
    - η θερμοκρασία περιβάλλοντος ξεπερνά τους 55°C.
    - μπορεί να εκτεθεί σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ζεστό αέρα από το κλιμαφέρ.
    - μπορεί να εκτεθεί σε βροχή, νερό ή υψηλή υγρασία.
    - μπορεί να εκτεθεί σε υπερβολική σκάνη.
    - υπάρκειτα σε υπερβολικούς κραδασμούς.
    - byłby narażony na nadmierne wstrząsy.
  - Nie uszkodzić baku paliwa przy przykręcaniu śrub zabezpieczających.
  - Wybrać powierzchnię montażową z dala od kabli lub układu rur.
  - Zwrócić uwagę by nie utrudnić dostępu do, lub nie uszkodzić koła zapasowego, narzędzi lub innego wyposażenia samochodu, podczas montażu sprzętu.

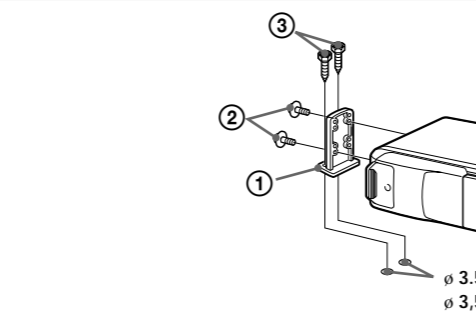
#### Σημειώσεις

- Για την ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.
- Κάντε τρύπες με ø 3,5 mm μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα στην πίσω πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.

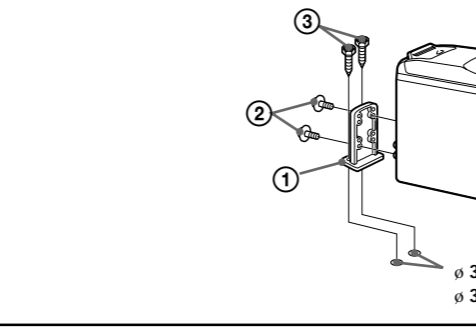
### Τρόποι εγκατάστασης του CD changer

- Κατά την εγκατάσταση του CD changer, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε καλώδια ή άλλα εξαρτήματα στην πίσω πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.
- Τα σπρίγματα  παρέχουν δύο θέσεις τοποθέτησης, υψηλή και χαμηλή. Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες βίδες σύμφωνα με την προτίμησή σας.

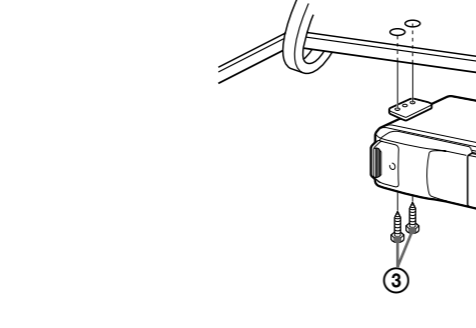
### Οριζόντια εγκατάσταση



### Κατακόρυφη εγκατάσταση



### Αναρτημένη εγκατάσταση

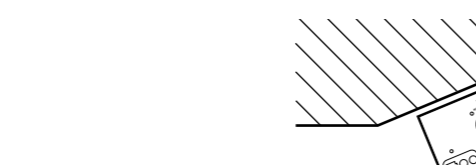


Όταν η μονάδα πρόκειται να τοποθετηθεί κάτω από το πίσω παράθυρο ή στο πορτ μπαγκάζ, τηρήστε τα ακόλουθα.

- Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης προσεκτικά ώστε η μονάδα να μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν εμποδίζει την κίνηση της ελατριοειδούς αντισταθμιστικής ράβδου ή άλλων εξαρτημάτων στο πορτ μπαγκάζ.

### Εγκατάσταση σε επικλινή θέση

Μετά την εγκατάσταση της μονάδας, ευθυγραμμίστε τα ψηφία με ένα από τα σημάδια έτσι ώστε τα βέλη να είναι όσο το δυνατόν σε κατακόρυφη θέση.



#### Σημείωση

Βεβαιωθείτε ότι ευθυγραμμίζετε το αριστερό και δεξιό ψηφίο με το ίδιο σημάδι.

## Установка

### Μногодисковый проигрыватель CD

- Подберите место для установки проигрывателя тщательно, с соблюдением следующих требований:
  - Не устанавливайте проигрыватель, если
    - окружающая температура превышает 55 °С.
    - он будет подвергаться непосредственному воздействию солнечного света или потока горячего воздуха из обогревателя,
    - на него будет попадать дождь, вода или если он будет находиться в условиях повышенной влажности,
    - он будет подвергаться попаданию большого количества пыли,
    - он будет подвергаться чрезмерной вибрации.
  - крепёжные самонарезающие винты не должны повредить топливный бак;
    - под поверхностью, на которой Вы хотите смонтировать проигрыватель, не должно быть электропроводки или трубопроводов;
    - крепёжные винты и сам проигрыватель не должны повредить или затруднить доступ к запасному колесу, инструментам или какому-либо иному оборудованию, находящемуся в багажнике или под ним.

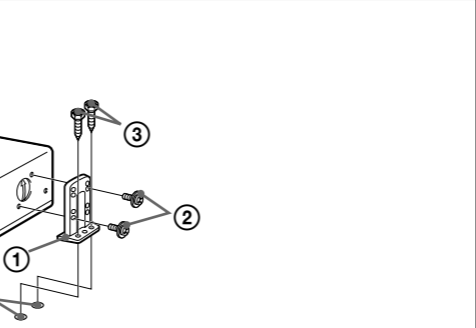
#### Примечания

- В целях обеспечения безопасной и надёжной установки используйте только прилагаемые крепёжные детали.
- Сделайте отверстие диаметром 3,5 мм только после того как убедитесь, что на обратной стороне установочной поверхности ничего нет.

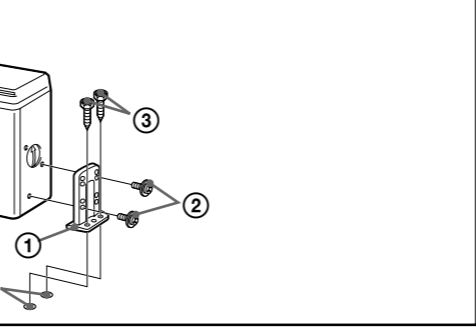
### Порядок установки многодискового проигрывателя CD

- Осуществляя установку проигрывателя CD, будьте осторожны, чтобы не повредить электропроводку или какое-либо оборудование, находящееся на обратной стороне крепёжной поверхности.
- Кронштейны  обеспечивают две позиции для установки: выше и ниже. Для крепления используйте подходящие отверстия под винты.

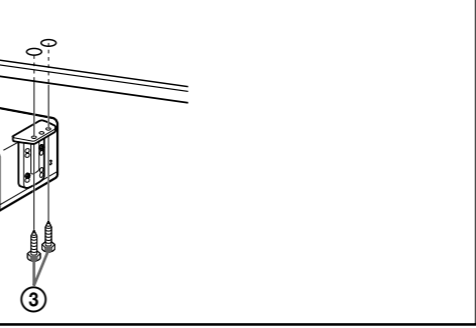
### Горизонтальная установка



### Вертикальная установка



### Установка в подвешенном положении



При установке проигрывателя под задней полкой или в багажнике соблюдайте следующие правила.

- Тщательно выберите место монтажа, с тем чтобы аппарат можно было установить горизонтально.
- Убедитесь в том, что проигрыватель не мешает свободному ходу прутка торсионной пружины, шарнирам и т.п. или съёмной складной крыше.

Μετά την εγκατάσταση της μονάδας, ευθυγραμμίστε τα ψηφία με ένα από τα σημάδια έτσι ώστε τα βέλη να είναι όσο το δυνατόν σε κατακόρυφη θέση.

### Наклонная установка

После установки прибора, выровняйте цифры с одним из знаков так, чтобы стрелки были направлены вертикально.



#### Примечание

Следите за тем, чтобы стрелка на левом и стрелка на правом индикаторах были совмещены с одинаковыми метками.

### Reset button

After the installation and connections are completed or the batteries have been changed, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

#### Rücksetztaste

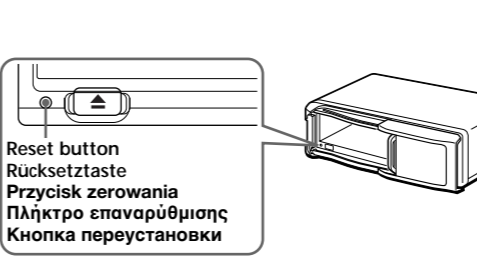
Drücken Sie nach dem Installieren und Anschließen des Geräts oder nach dem Austauschen der Batterien unbedingt die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o. ä.

### Przycisk zerowania

Po zakończeniu montażu i po wykonaniu podłączeń lub po wymianie akumulatora, pamiętaj o naciśnięciu przycisku zerowania, posługując się np. długopisem lub innym, podobnym przedmiotem.

#### Πλήκτρο επαναρύθμισης

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης και των συνδέσεων ή την αντικατάσταση των μπαταριών, πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με κάποιο αιχμηρό αντικείμενο, όπως ένα στυλό για παράδειγμα.



### Przewodowy pilot zdalnego sterowania

- Nie montować w miejscach gdzie:
  - stwarzałby przeszkodę przy normalnym prowadzeniu pojazdu
  - stwarzałby niebezpieczeństwo dla pasażerów
  - byłby narażony na nawiew gorącego powietrza z systemu ogrzewania
  - byłby narażony na bezpośrednio nasłonecznienie.
- Po zainstalowaniu sprzętu, sprawdzić efektywność pracy przewodowego pilota zdalnego sterowania.

#### Ενοούρματο χειριστήριο

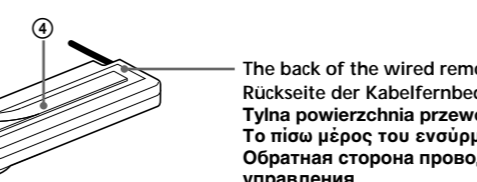
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του χειριστηρίου σε μέρη όπου μπορεί να:
  - εμποδίζει τις φυσιολογικές κινήσεις κατά την οδήγηση
  - εκθέτει σε κίνδυνο τους επιβάτες.
  - εκτίθεται σε ζεστό αέρα από το κλιμαφέρ.
  - εκτίθεται στον ήλιο.
- Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή από το ενοούρματο χειριστήριο.

### Instalacja przewodowego pilota

Korzystając z dostarczonej z osprzętem dwustronnej taśmy samoprzylepnej , zamontować pilot przewodowy w odpowiednim miejscu, aby nie przeszkadzał kierowcy w prowadzeniu pojazdu.

### Εγκατάσταση του ενοούρματος χειριστηρίου

Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψης , και εγκαταστήστε το ενοούρματο χειριστήριο σε μια κατάλληλη θέση που δεν θα εμποδίζει την οδήγηση.



### Кнопка переустановки

По окончании установки и подсоединения или замены батареек, не забудьте нажать кнопку переустановки (Reset) на проигрывателе компакт-дисков шариковой ручкой или другим тонким предметом.

## SONY

# Compact Disc Changer System

### Installation/Connections

### Installation/Anschluß

### Instalacja/Podłączenia

### Εγκατάσταση/Συνδέσεις

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

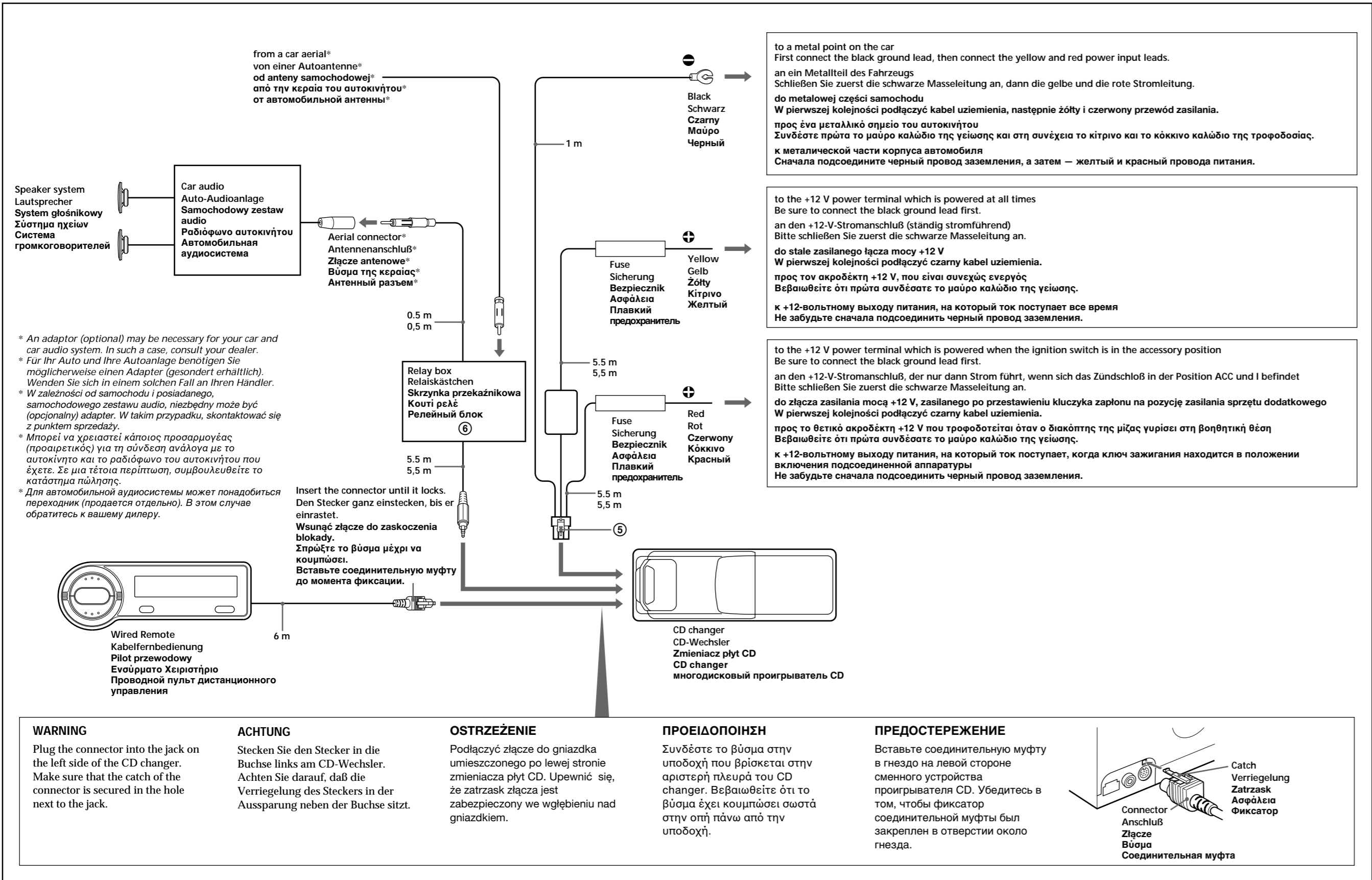
### Установка/Подсоединение

### Установка/Подсоединение

# Connections

## Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is powered when the ignition switch is in the accessory position.
- Run all ground wires to a common ground point.
- When finished making all the connections, press the reset button of the CD changer. (See "Reset button" on the reverse side.)



# Anschluß

## Vorsicht

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Bevor Sie Anschlüsse vornehmen, trennen Sie die Erdungsleitung der Autobatterie ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die gelben und roten Stromversorgungsleitungen an ein, wenn alle anderen Kabel angeschlossen sind.
- Schließen Sie die rote Stromversorgungsleitung an einen positiven 12-V-Kontakt an, der in der Position ACC oder I des Zündschlosses unter Strom steht.
- Leiten Sie alle Erdungsleitungen an einen gemeinsamen Massepunkt.
- Wenn Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben, drücken Sie die Rücksetztaste am CD-Wechsler (siehe „Rücksetztaste“ auf der Rückseite).

# Podłączenia

## Ostrzeżenie

- Sprzęt przeznaczony wyłącznie do pracy przy zasilaniu prądem stałym o ujemnym uziemieniu i napięciu 12 V DC.
- Aby uniknąć zwarcia, odłączyć łączę uziemienia akumulatora samochodowego przed rozłączeniem jakichkolwiek podłączy.
- Zóty i czerwony przewód zasilania podłączyć dopiero po wykonaniu wszystkich innych podłączy.
- Czerwony przewód zasilania podłączyć do złącza mocy 12 V, zasilanego po przestawieniu kluczyka zapłonu na pozycję zasilania dodatkowego sprzętu.
- Wszystkie przewody uziemienia doprowadzić do jednego, wspólnego punktu uziemienia.
- Po zakończeniu podłączy, nacisnąć przycisk zerowania na zmieniaczu płyt CD. (Patrz „Przycisk zerowania”, na odwrocie.)

# Συνδέσεις

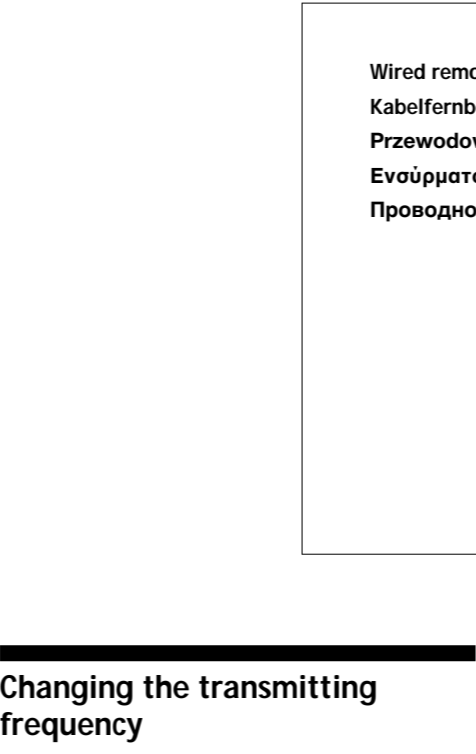
## Προσοχή

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC (αρνητική γείωση).
- Προτού προβείτε σε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου σας για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Συνδέστε το κίτρινο και το κόκκινο καλώδιο τροφοδοσίας μόνο αφού όλα τα υπόλοιπα καλώδια έχουν συνδεθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το κόκκινο καλώδιο τροφοδοσίας με το θετικό ακροδέκτη 12 V που τροφοδοτείται όταν ο διακόπτης της μίζας γυρίσει στη βοηθητική θέση.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γης.
- Αφού ολοκληρώσατε όλες τις συνδέσεις, πιέστε το πλήκτρο επαναρύθμισης του CD changer. (Ανατρέξτε στο "Πλήκτρο επαναρύθμισης" στην πίσω όψη.)

# Подсоединение

## Меры предосторожности

- Данная система предназначена для использования с питанием только от 12-вольтового источника прямого тока с отрицательной массой.
- Чтобы избежать короткого замыкания, перед осуществлением подсоединения отсоедините минусовую клемму автомобильного аккумулятора.
- Подсоедините желтый и красный провода питания в последнюю очередь, только после подсоединения всех других проводов.
- Следите за тем, чтобы красный провод питания был подсоединен к положительному 12-вольтовому выходу питания, на который поступает ток, когда ключ зажигания находится в положении включения подсоединенной аппаратуры.
- Подведите все провода заземления к одной и той же точке заземления.
- После завершения процедуры подсоединения нажмите кнопку переустановки на сменном устройстве проигрывателя CD. (См. "Кнопка переустановки" на обороте.)



## Changing the transmitting frequency

Because this unit processes CD playback sound through an FM tuner, there may be interference noise during CD playback. In such a case, change the frequency of the modulated RF signal transmitted from the unit. The initial setting is 88.3 MHz.

- Press **SHUF/REP** for two seconds until frequency appears.
- Press **DISC<** or **DISC>** repeatedly to select the frequency.  
Each time you press **DISC<** or **DISC>**, the frequency changes as follows:  
**DISC<**: 88.3 MHz → 89.9 MHz → 89.7 MHz → 89.5 MHz → 89.3 MHz → 88.7 MHz → 88.5 MHz → 88.3 MHz  
**DISC>**: 88.3 MHz → 88.5 MHz → 88.7 MHz → 88.9 MHz → 89.1 MHz → 89.3 MHz → 89.5 MHz → 89.7 MHz → 89.9 MHz
- Press **SHUF/REP** for two seconds.

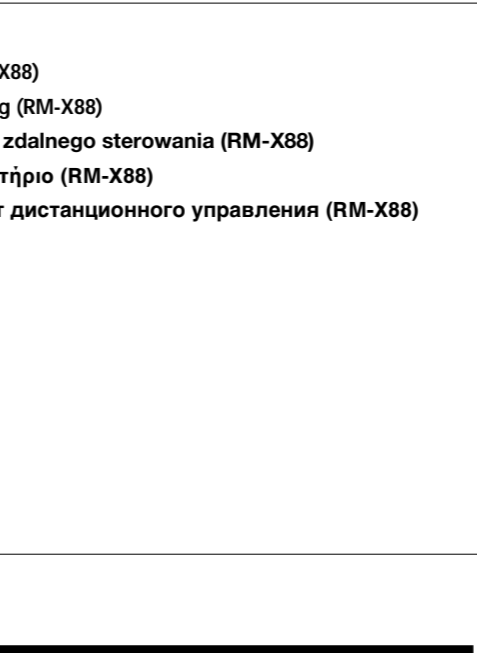
- Notes**
- When you change the transmitting frequency on the unit, be sure to tune your FM tuner to the newly selected one.
  - Press **▶||** on the wired remote before changing the frequency if the power to the unit is turned off.

## Changing the output level

You can select the output level from the unit. Normally the unit is used in the initial output level; change the level if necessary.

- Press **SHUF/REP** for two seconds.
- Press **SHUF/REP** momentarily.  
 Initial setting
- Press **DISC<** or **DISC>** repeatedly to select the output level.  
To decrease the output level  
**DISC<**: LEVEL 1  
To increase the output level  
**DISC>**: LEVEL 5
- Press **SHUF/REP** for two seconds.

**Note**  
When you select level 4 or 5, the CD playback sound may be distorted or you may hear some noise. In such a case, select a lower output level on the unit and turn down the overall volume on your car audio.



## Ändern der Übertragungsfrequenz

Da dieses Gerät bei der CD-Wiedergabe den Ton über einen UKW-Tuner verarbeitet, können während der CD-Wiedergabe Interferenzen auftreten. Ändern Sie in diesem Fall die Frequenz des modulierten HF-Signals, das vom Gerät übertragen wird. Ursprünglich ist 88,3 MHz eingestellt.

- Drücken Sie **SHUF/REP** zwei Sekunden lang, bis die Frequenz angezeigt wird.
- Drücken Sie mehrmals **DISC<** oder **DISC>**, um die Frequenz auszuwählen. Mit jedem Tastendruck auf **DISC<** oder **DISC>** wechselt die Frequenz folgendermaßen:  
**DISC<**: 88.3 MHz → 89.9 MHz → 89.7 MHz → 89.5 MHz → 89.3 MHz → 88.7 MHz → 88.5 MHz → 88.3 MHz  
**DISC>**: 88.3 MHz → 88.5 MHz → 88.7 MHz → 88.9 MHz → 89.1 MHz → 89.3 MHz → 89.5 MHz → 89.7 MHz → 89.9 MHz
- Drücken Sie **SHUF/REP** zwei Sekunden lang.

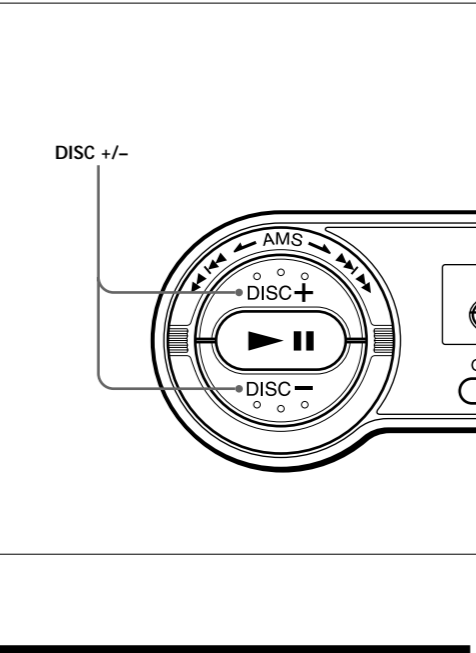
- Hinweise**
- Wenn Sie die Übertragungsfrequenz des Geräts ändern, müssen Sie den UKW-Tuner auf die neu ausgewählte Frequenz einstellen.
  - Wenn das System ausgeschaltet ist, drücken Sie **▶||** auf der Kabelfernbedienung, bevor Sie die Frequenz wechseln.

## Ändern des Ausgangspegels

Sie können den Ausgangspegel des Geräts auswählen. Normalerweise kann der werkseitig eingestellte Ausgangspegel des Geräts verwendet werden. Sie können ihn bei Bedarf jedoch auch ändern.

- Drücken Sie **SHUF/REP** zwei Sekunden lang.
- Drücken Sie kurz **SHUF/REP**.  
 Werkseitig voreingestellter Pegel
- Drücken Sie mehrmals **DISC<** oder **DISC>**, um den Ausgangspegel auszuwählen.  
Verringern des Ausgangspegels  
**DISC<**: LEVEL 1  
Erhöhen des Ausgangspegels  
**DISC>**: LEVEL 5
- Drücken Sie **SHUF/REP** zwei Sekunden lang.

**Hinweis**  
Wenn Sie den Pegel 4 oder 5 auswählen, ist bei der CD-Wiedergabe möglicherweise der Ton verzerrt, oder es tritt Störgeräusch auf. Stellen Sie in diesem Fall am Gerät einen niedrigeren Ausgangspegel ein, und drehen Sie die Lautstärke an der Autoanlage herunter.



## Zmiana częstotliwości transmisyjnych

Ponieważ dźwięk odtwarzany z płyty CD jest przekazywany poprzez tuner FM, podczas odtwarzania mogą wystąpić zniekształcenia dźwięku. W takim przypadku należy zmienić częstotliwość zmodulowanego sygnału RF, transmitowanego przez zestaw. Wstępne nastawienie wynosi 88,3 MHz.

- Przez dwie sekundy naciskać przycisk **SHUF/REP**, do wyświetlenia wskaźnika częstotliwości.
- Kilkakrotnie nacisnąć **DISC<** lub **DISC>** i wybrać częstotliwość. Każdorazowe naciśnięcie przycisku **DISC<** lub **DISC>**, w następującej sekwencji zmienia wskaźniki częstotliwości:  
**DISC<**: 88.3 MHz → 89.9 MHz → 89.7 MHz → 89.5 MHz → 89.3 MHz → 88.7 MHz → 88.5 MHz → 88.3 MHz  
**DISC>**: 88.3 MHz → 88.5 MHz → 88.7 MHz → 88.9 MHz → 89.1 MHz → 89.3 MHz → 89.5 MHz → 89.7 MHz → 89.9 MHz
- Przez dwie sekundy naciskać **SHUF/REP**.

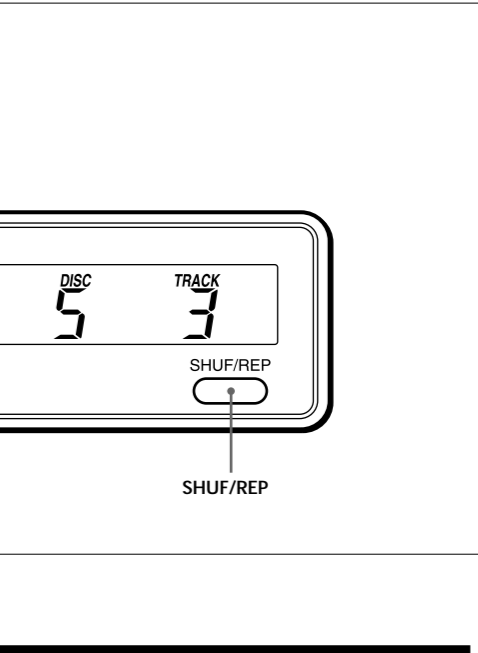
- Uwagi**
- Po zmianie częstotliwości transmisyjnej, pamiętać o przestawieniu częstotliwości tunera FM na nowo wybraną częstotliwość transmisyjną.
  - Jeżeli zasilanie zestawu jest wyłączone, przed zmianą częstotliwości nacisnąć przycisk **▶||** na pilocie przewodowym.

## Zmiana poziomu wyjściowego

Poziom wyjściowy zestawu można dowolnie wybrać. Normalnie zestaw pracuje na wstępnie nastawionym poziomie wyjściowym; jeżeli konieczne, poziom można zmienić.

- Przez dwie sekundy naciskać **SHUF/REP**.
- Krótko nacisnąć **SHUF/REP**.  
 Nastawienie wstępne
- Kilkakrotnie nacisnąć **DISC<** lub **DISC>** i wybrać preferowany poziom wyjściowy. Aby obniżyć poziom wyjściowy  
**DISC<**: LEVEL 1  
Aby podwyższyć poziom wyjściowy  
**DISC>**: LEVEL 5
- Przez dwie sekundy naciskać **SHUF/REP**.

**Uwaga**  
Wybranie poziomu 4 lub 5, może spowodować zniekształcenie odtwarzanego dźwięku lub wystąpienie szumów. W takim przypadku należy na sprzecie wybrać niższy poziom wyjściowy i zredukować ogólny poziom głośności zestawu samochodowego.



## Αλλαγή της συχνότητας μετάδοσης

Επειδή η συσκευή αυτή λαμβάνει τον αναπαραγόμενο από το CD ήχο μέσω του δέκτη FM, μπορεί να παρατηρηθεί παρεμβολή ήχου κατά την αναπαραγωγή του CD. Σ' αυτή την περίπτωση, αλλάξτε τη συχνότητα του διαμορφωμένου σήματος RF που μεταδίδεται από τη συσκευή. Η αρχική ρύθμιση είναι 88,3 MHz.

- Πιέστε το πλήκτρο **SHUF/REP** για δύο δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί η συχνότητα.
- Πιέστε το πλήκτρο **DISC<** ή το **DISC>** επανειλημμένα για να επιλέξετε τη συχνότητα. Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο **DISC<** ή το **DISC>**, η συχνότητα αλλάζει ως ακολούθως:  
**DISC<**: 88.3 MHz → 89.9 MHz → 89.7 MHz → 89.5 MHz → 89.3 MHz → 88.7 MHz → 88.5 MHz → 88.3 MHz  
**DISC>**: 88.3 MHz → 88.5 MHz → 88.7 MHz → 88.9 MHz → 89.1 MHz → 89.3 MHz → 89.5 MHz → 89.7 MHz → 89.9 MHz
- Πιέστε το πλήκτρο **SHUF/REP** για δύο δευτερόλεπτα.

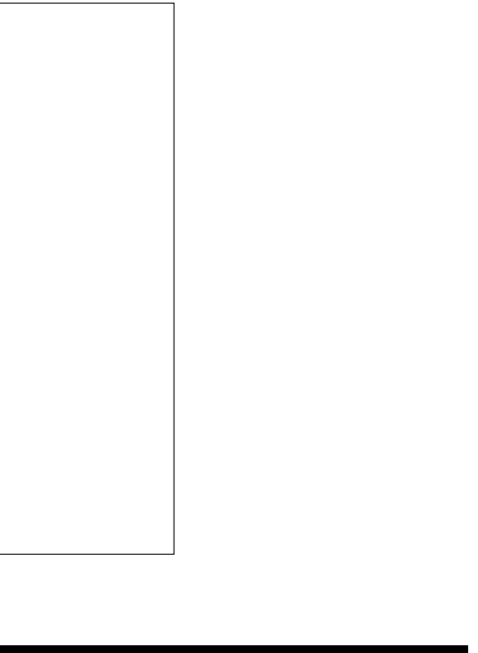
- Σημειώσεις**
- Όταν αλλάζετε τη μεταδιδόμενη συχνότητα στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχετε συντονίσει το δέκτη FM στη νέα συχνότητα που έχετε επιλέξει.
  - Αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πιέστε **▶||** στο ενσύρματο χειριστήριο πριν αλλάξετε τη συχνότητα.

## Αλλαγή της στάθμης εξόδου

Μπορείτε να επιλέξετε τη στάθμη εξόδου από τη συσκευή. Συνήθως η συσκευή χρησιμοποιείται με την αρχική ρύθμιση της στάθμης εξόδου. Αλλάξτε τη στάθμη αν χρειαστεί.

- Πιέστε για δύο δευτερόλεπτα το πλήκτρο **SHUF/REP**.
- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο **SHUF/REP**.  
 Αρχική ρύθμιση
- Πιέστε το πλήκτρο **DISC<** ή το **DISC>** επανειλημμένα για να επιλέξετε τη στάθμη εξόδου. Για να μειώσετε τη στάθμη εξόδου  
**DISC<**: LEVEL 1  
Για να αυξήσετε τη στάθμη εξόδου  
**DISC>**: LEVEL 5
- Πιέστε για δύο δευτερόλεπτα το πλήκτρο **SHUF/REP**.

**Σημείωση**  
Όταν επιλέξετε μία στάθμη 4 ή 5, ο ήχος της αναπαραγωγής του CD μπορεί να αλλοιωθεί ή μπορεί να ακουστεί λίγο θόρυβος. Σε τέτοια περίπτωση, επιλέξτε μία χαμηλότερη στάθμη εξόδου στη συσκευή και χαμηλώστε την ένταση στο ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας.



## Изменение рабочей частоты

Поскольку при воспроизведении проигрыватель пропускает звуковой сигнал через УКВ-тuner, во время прослушивания диска могут возникать помехи. В этом случае измените частоту радиочастотного сигнала с частотной модуляцией. Изначально заданное значение частоты составляет 88,3 МГц.

- Нажмите клавишу **SHUF/REP** на две секунды до появления на дисплее частоты.
- Последовательно нажатием клавиши **DISC<** или **DISC>** выберите нужную частоту. При каждом нажатии **DISC<** или **DISC>** частота меняется следующим образом:  
**DISC<**: 88.3 MHz → 89.9 MHz → 89.7 MHz → 89.5 MHz → 89.3 MHz → 88.7 MHz → 88.5 MHz → 88.3 MHz  
**DISC>**: 88.3 MHz → 88.5 MHz → 88.7 MHz → 88.9 MHz → 89.1 MHz → 89.3 MHz → 89.5 MHz → 89.7 MHz → 89.9 MHz
- Нажмите клавишу **SHUF/REP** на две секунды.

- Примечания**
- Не забудьте настроить УКВ-тuner на заново установленную частоту.
  - В случае, если питание системы отключено, перед сменой частоты нажмите **▶||** на пульте дистанционного управления.

## Изменение уровня выходного сигнала

Можно по своему усмотрению выбрать уровень выдаваемого системой сигнала. Как правило, система эксплуатруется при изначально установленном уровне выходной мощности. При необходимости его можно изменить.

- Нажмите клавишу **SHUF/REP** на две секунды.
- Нажмите сразу кнопку **SHUF/REP**.  
 Изначально установленный уровень
- Последовательным нажатием клавиши **DISC<** или **DISC>** выберите уровень выходного сигнала. Для уменьшения уровня  
**DISC<**: LEVEL 1  
Для увеличения уровня  
**DISC>**: LEVEL 5
- Нажмите клавишу **SHUF/REP** на две секунды.

**Примечание:**  
При выборе уровня 4 или 5 в проигрывателе может начаться искажение звука, или может появиться шум. В этом случае на проигрывателе следует выбрать более низкий уровень и сделать тише уровень громкости автомобильной аудиосистемы.